



## News

### EAFT Summit 2012: programme and call for poster presentations

The sixth European and international Terminology Summit will be locally organized by The Language Council of Norway (Språkrådet) in collaboration with The European Association for Terminology (EAFT). The summit will take place on Thursday 11th and Friday 12th October.

On the day before, Wednesday 10th October, there will be two pre-conference events: an international workshop on national term banks and a national basic course in terminology.

#### Poster session

During the two Summit days (October 11th and 12th) participants will have the opportunity to show their terminology projects as a poster presentation. In addition, 40 minutes will be set aside for a poster presentation session on the Summit programme for Friday 12th. The presentations must be in English or French.

The organizers will provide suitable poster boards in a meeting room next door to the main hall. Registration of poster presentations must be made by September 1st by e-mail to: [summit2012@sprakradet.no](mailto:summit2012@sprakradet.no). A presentation proposal must be forwarded along with the registration.

The programme of the Summit and the complete details about poster presentations are available at this [page](#).

### New EAFT member

The European Parliament's Terminology Coordination Unit (TermCoord) has recently become a member of EAFT, with the aim of strengthening the burgeoning worldwide network of actors working for the active promotion and professionalization of terminology.

The TermCoord team is embracing membership as an excellent opportunity to acquire new contacts and to collaborate with other institutions and organisations through the sharing of resources and expertise.

They are also interested in exchanging links with other partners in the network. Contact details - as well as a wealth of interesting information and resources - can be found on their website, which can be accessed [here](#).

### EAFT annual subscription

To enable us to update the membership section of the EAFT website, please confirm your individual or institutional subscription before 15th June if you still have not done so. It is very important, for the sustainability of the Association, that all members pay their membership fee.

Late June we will publish the updated list of members in accordance with the subscriptions received in 2012.

Remember that as an EAFT member, you or your institution can:

- participate with an active role at the summits
- publish contributions in the Newsletter
- enjoy favourable terms at events or trainings organized by EAFT
- get updated information about relevant events and other activities through the Newsletter
- communicate with other EAFT members through the new electronic Forum

## Master online on terminology offered by IULATERM

The online course *Foundations of Terminology* (6th edition in English) starts on May 23 and there are still a few places available. This course is the first module of the *Online Master in Terminology* offered by IULATERM, the leading Research Group in Terminology directed by M. Teresa Cabré.

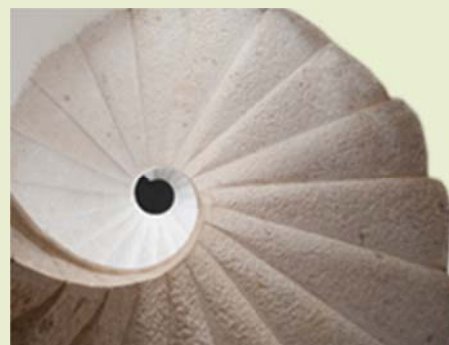
The Master in Terminology is intended for all professionals interested in terminology. The goals and objectives of pursuing a Master's degree in Terminology are many, ranging from acquiring or broadening the knowledge on the subject to become a qualified professional in the field of terminology, to developing the necessary skills to be able to participate in or coordinate terminological projects with autonomy.

For further information and registration please visit this [website](#).

## TERMCAT publishes a *Dictionary of arts*

TERMCAT publishes the online dictionary *Diccionari de les arts: arquitectura, escultura i pintura* by Jaume Salvà i Lara, an expanded and revised version of the same dictionary published by Edicions UIB in 2002. TERMCAT has been responsible for the methodological advice, the terminological revision, the standardization of neologisms and the online edition.

The dictionary gathers 1.294 terms with Catalan definition and equivalents in Spanish and English related to the following fields: painting and drawing, sculpture, architecture and town planning, decorative arts, engraving and ceramics.



## Agenda

### TOTh 2012 : Terminologie & Ontologie : Théories et applications

5-8 June 2012  
Annecy, France

### Workshop about project management

9 June 2012  
Bologna, Italy

### TKE 2012 (Terminology and Knowledge Engineering). Conference: New frontiers in the constructive symbiosis of terminology and knowledge engineering

19-22 June 2012  
Madrid, Spain

### Linguistic policies and native languages of teaching in the UE

30 June 2012  
Paris, France

### Neology in specialized languages. Detection, implantation and circulation of new terms

2-3 July 2012  
Lyon, France

### International Terminology Summer School

9-13 July 2012  
Vienna, Austria

### The 15th Euralex Congress (inter alia: terminology, LSP and Lexicography)

7-11 August 2012  
Oslo, Norway

### The sixth EAFT Terminology Summit

11-12 October 2012  
Oslo, Norway

### Plurilingualism and the Labour Market. The quality of Communication

25-26 October 2012  
Udine, Italy

## Articles

### SNORRE – Standards Norway's termbase

Standards Norway's (SN) termbase was launched on 24th October 2011 after a two-years project. The new termbase consists of SN's internal termbase that contained the Norwegian translations of European and international standards, and Milterm, SN's external termbase of environment terms. New terms have also been added, all old material has been checked and harmonized, and Norwegian Nynorsk terms have been added.

SNORRE contains more than 53 000 term records and 210 000 terms. The languages included are Norwegian Bokmål and Nynorsk, English, German and French. The subject fields covered are e.g. environment, quality, information and communication technology, energy and health.

The decision to build a Norwegian termbase was based on the report and recommendation of the Language Council of Norway and the language policy of the Government of Norway. The termbase helps to fight domain loss in Norwegian. It is also a modern tool for the translators of standards and ensures linguistic and terminological consistency.

The termbase offers advanced search possibilities. For example, after opening a term record for the chosen term, the user can click on a source link that shows all the terms from that particular standard. The user can also click product information and go to SN's net shop to buy standards. (<http://www.tsk.fi/tsk/node/665>)

This is the link to the article itself: <http://www.terminfo.fi/index.php?mid=2&pid=32&aid=2217>

## Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net)